

January 25, 1980
CPSU CC Memo with excerpt from Protocol #181/2
and attachments, 25 January 1980

Citation:

"CPSU CC Memo with excerpt from Protocol #181/2 and attachments, 25 January 1980", January 25, 1980, Wilson Center Digital Archive, RGANI (formerly TsKhSD), f. 89, per. 14, dok. 38, ll. 1-17 [cited by Archive-Information Bulletin, 1993 as RGANI, op. 14, d. 38, ll. 17, copy, CC]. <https://wilson-center-digital-archive.dvincitest.com/document/112360>

Summary:

Concerns Soviet troops in Afghanistan.

Original Language:

Russian

Contents:

Original Scan

*Пролетарии всех стран, соединяйтесь!***Коммунистическая Партия Советского Союза. ЦЕНТРАЛЬНЫЙ КОМИТЕТ****СОВЕРШЕННО СЕКРЕТНО**

№ П181/2

Т.т.Брежневу, Косыгину, Андропову, Громыко, Суслову,
Тихонову, Устинову, Пономареву, Савинкину,
Смиртюкову.

Выписка из протокола № 181 заседания Политбюро ЦК КПСС
от 25 января 1980 года

О проведении переговоров о заключении Договора между Прави-
тельством СССР и Правительством ДРА об условиях временного
пребывания советских войск на территории ДРА.

1. Согласиться с предложением МИД СССР, Минобороны и КГБ СССР о проведении переговоров о заключении Договора между Правительством СССР и Правительством Демократической Республики Афганистан об условиях временного пребывания советских войск на территории Демократической Республики Афганистан.
2. Одобрить в основном текст проекта Договора (приложение I).
3. Поручить МИД СССР согласовать проект упомянутого Договора с афганской стороной. Разрешить вносить в текст Договора дополнения и изменения, не имеющие принципиального характера. Время и порядок подписания Договора определить дополнительно.
4. Одобрить проект указаний совпослу в Кабуле (приложение II).

СЕКРЕТАРЬ ЦК

Подлежит возврату в 7-дневный срок в ЦК КПСС
(Общий отдел, 1-й сектор)

К пункту 2 прот. № 181

Приложение I

Проект

Д О Г О В О Р

между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Демократической Республики Афганистан об условиях временного пребывания советских войск на территории Демократической Республики Афганистан

Правительство Союза Советских Социалистических Республик и Правительство Демократической Республики Афганистан, преисполненные решимости ограждать безопасность и независимость советского и афганского народов, выражая твердую решимость содействовать упрочению мира и безопасности в Азии и во всем мире, руководствуясь советско-афганским Договором о дружбе, добрососедстве и сотрудничестве от 5 декабря 1978 года, подтверждая верность целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Правительство Союза Советских Социалистических Республик и Правительство Демократической Республики Афганистан договорились о том, что часть ограниченного советского воинского контингента, введенного на территорию Демократической Республики Афганистан в соответствии с просьбой Правительства Демократической Республики Афганистан, временно остается на территории ДРА в целях содействия афганскому народу в отражении агрессии извне.

Численность и места дислокации советских войск, временно остающихся на территории Демократической Республики Афганистан,

- 2 -

определяются по согласованию между Правительствами Союза Советских Социалистических Республик и Демократической Республики Афганистан.

Советские войска, временно находящиеся на территории Демократической Республики Афганистан, остаются в подчинении советского военного командования.

Статья 2

1. Временное нахождение советских войск на территории Демократической Республики Афганистан не нарушает ее государственного суверенитета. Советские войска не вмешиваются во внутренние дела Демократической Республики Афганистан.

2. Советские войска, лица, входящие в их состав, и члены семей этих лиц, находящиеся на территории Демократической Республики Афганистан, будут соблюдать действующее в Демократической Республике Афганистан законодательство.

Статья 3

1. Советская Сторона берет на себя расходы по содержанию советских войск на территории Демократической Республики Афганистан.

2. Правительство Демократической Республики Афганистан предоставит советским войскам, лицам, входящим в их состав, и членам семей этих лиц на период временного пребывания их в Демократической Республике Афганистан казарменный и жилой фонд в военных городках, служебные, складские и другие помещения, а также аэродромы со стационарными сооружениями и оборудованием по договоренности Сторон и в соответствии с Протоколом (прилагается).

- 3 -

Полигоны, стрельбища и учебные поля будут использоваться совместно с Народными Вооруженными Силами Демократической Республики Афганистан.

Порядок и условия пользования перечисленными объектами, а также коммунальными, торговыми и другими услугами будут определены по согласованию Договаривающихся Сторон.

Статья 4

Советские воинские части, лица, входящие в состав советских войск, и члены семей этих лиц могут следовать в Демократическую Республику Афганистан к местам дислокации советских войск и из Демократической Республики Афганистан автомобильным, воздушным и другим транспортом.

Лица, входящие в состав советских войск, и члены семей этих лиц освобождаются от паспортного или визового контроля при въезде, пребывании и выезде из Демократической Республики Афганистан.

Пункты и порядок пересечения советско-афганской границы, способы контроля, а также виды и формы соответствующих документов определяются по согласованию Договаривающихся Сторон.

Статья 5

Афганская Сторона соглашается пропускать через государственную границу Демократической Республики Афганистан без взимания пошлин, таможенного и пограничного досмотра:

- советские войска и лиц, входящих в их состав, следующих в составе воинских частей, подразделений и команд;

- все воинские грузы, в том числе грузы, предназначенные для торгово-бытового обслуживания советских войск;

- 4 -

- лиц, входящих в состав советских войск, следующих в Демократическую Республику Афганистан и выезжающих из Демократической Республики Афганистан одиночным порядком или вместе с членами их семей, с вещами их личного пользования при предъявлении таможенным органам документов на право перехода советско-афганской государственной границы.

Ввезенное в Демократическую Республику Афганистан Советской Стороной имущество, снаряжение и боевая техника могут быть вывезены в Союз Советских Социалистических Республик без обложения пошлинами и сборами.

Статья 6

1. Торгово-бытовое обслуживание личного состава советских войск, временно находящихся на территории Демократической Республики Афганистан, членов семей лиц, входящих в состав советских войск, будет осуществляться через советские торгово-бытовые предприятия.

2. Афганская Сторона будет поставлять советским торгово-бытовым предприятиям товары в пределах количеств, согласованных между компетентными торговыми организациями Союза Советских Социалистических Республик и Демократической Республики Афганистан, по действующим в Демократической Республике Афганистан государственным розничным ценам, с предоставлением торговой скидки, принятой для соответствующих торговых предприятий Демократической Республики Афганистан.

Расчеты за поставляемые товары будут производиться в валюте Демократической Республики Афганистан.

- 5 -

3. Афганская Сторона по контрактам, заключенным между соответствующими советскими и афганскими внешнеторговыми организациями, по ценам, действующим в торговых отношениях между Союзом Советских Социалистических Республик и Демократической Республикой Афганистан, будет поставлять в согласованных количествах продовольственные и промышленные товары, в том числе топливо (газ, уголь, кокс, дрова) для планового снабжения советских войск.

Статья 7

Правительство Демократической Республики Афганистан будет предоставлять Правительству Союза Советских Социалистических Республик необходимые суммы в афганской валюте на расходы, связанные с временным пребыванием советских войск на территории Демократической Республики Афганистан. Размер этих сумм будет устанавливаться по договоренности между компетентными органами Договаривающихся Сторон.

Статья 8

Порядок расчетов за услуги, предусмотренные статьей 3, а также по суммам в афганской валюте, предоставляемым в соответствии со статьей 7 настоящего Договора, будет установлен дополнительным Соглашением между Договаривающимися Сторонами в двухмесячный срок после вступления в силу настоящего Договора. Пересчет указанных сумм в афганской валюте в рубли будет производиться исходя из соотношения внутренних цен и тарифов Демократической Республики Афганистан и внешнеторговых цен.

Статья 9

Вопросы юрисдикции, связанные с временным пребыванием советских войск на территории Демократической Республики Афганистан, регулируются следующим образом.

1. По делам о преступлениях и проступках, совершенных лицами, входящими в состав советских войск, или членами их семей на территории Демократической Республики Афганистан, применяется афганское законодательство и действуют афганские суды, прокуратура и другие афганские органы, компетентные по вопросам преследования наказуемых деяний.

Дела о преступлениях, совершенных советскими военнослужащими, расследуются военной прокуратурой и рассматриваются органами военной юстиции Демократической Республики Афганистан.

2. Постановления пункта первого настоящей статьи не применяются:

а) в случае совершения лицами, входящими в состав советских войск, или членами их семей преступлений или проступков только против Советского Союза, а также против лиц, входящих в состав советских войск, или членов их семей;

б) в случае совершения лицами, входящими в состав советских войск, преступлений или проступков при исполнении служебных обязанностей в районах дислокации воинских частей.

По делам, указанным в подпунктах "а" и "б" настоящего пункта, компетентны советские суды, прокуратура и другие органы, действующие на основе советского законодательства.

3. В случае совершения наказуемых действий против советских войск, временно находящихся на территории Демократической Республики Афганистан, а также против лиц, входящих в их состав, виновные в этом лица будут нести такую же ответственность, как и за наказуемые действия против Народных Вооруженных Сил Демократической Республики Афганистан и лиц, входящих в их состав.

- 7 -

4. Компетентные советские и афганские органы могут взаимно обращаться друг к другу с просьбой о передаче или принятии юрисдикции в отношении отдельных дел, предусмотренных в пунктах 1 и 2 настоящей статьи. Такие просьбы будут рассматриваться благожелательно.

5. Компетентные советские и афганские органы будут оказывать взаимно друг другу правовую и всякого рода другую помощь по вопросам преследования наказуемых действий, указанных в пунктах 1, 2 и 3 настоящей статьи.

Статья 10

1. Правительство Союза Советских Социалистических Республик согласно возмещать Правительству Демократической Республики Афганистан материальный ущерб, который может быть причинен Демократической Республике Афганистан действиями или упущениями советских воинских частей или лицами из их состава, а также ущерб, который может быть причинен советскими воинскими частями или лицами из их состава при исполнении служебных обязанностей афганским гражданам, учреждениям или гражданам третьих государств, находящимся на территории Демократической Республики Афганистан, в обоих случаях в размерах, установленных (на основании предъявленных претензий и с учетом постановлений афганского законодательства) Уполномоченными по делам временного пребывания советских войск в Демократической Республике Афганистан, назначаемыми согласно статье 13 настоящего Договора.

Споры, которые могут возникнуть из обязательств советских воинских частей, подлежат рассмотрению на тех же основаниях.

2. Правительство Союза Советских Социалистических Республик согласно также возмещать Правительству Демократической Республики Афганистан ущерб, который может быть причинен Афганским учреждениям и гражданам, а также гражданам третьих государств, находящимся на территории Демократической Республики Афганистан, в результате действий или упущений лиц из состава советских войск, совершенных не при исполнении служебных обязанностей, а также в результате действий или упущений членов семей лиц из состава советских войск - в обоих случаях в размерах, установленных компетентным афганским судом, на основании претензий, предъявленных лицам, причинившим ущерб.

Статья 11

1. Правительство Демократической Республики Афганистан согласно возмещать Правительству Союза Советских Социалистических Республик ущерб, который может быть причинен имуществу советских воинских частей, временно находящихся на территории Демократической Республики Афганистан, и лицам, входящим в состав советских войск, действиями или упущениями афганских государственных учреждений в размерах, установленных Уполномоченными по делам временного пребывания советских войск в Демократической Республике Афганистан, на основании предъявленных претензий и с учетом афганского законодательства.

Споры, которые могут возникнуть из обязательств афганских государственных учреждений перед советскими воинскими частями, подлежат рассмотрению на тех же основаниях.

2. Правительство Демократической Республики Афганистан согласно возмещать Правительству Союза Советских Социалистических Республик ущерб, который может быть причинен советским воинским частям, временно находящимся на территории Демократической Республики Афганистан, лицам, входящим в состав советских войск, и членам семей этих лиц в результате действий и упущений афганских граждан в размерах, установленных афганским судом, на основании претензий, предъявленных к лицам, причинившим ущерб.

Статья 12

Возмещение ущерба, предусмотренного в статьях 10 и 11, будет производиться Сторонами в течение трех месяцев со дня принятия решения Уполномоченными по делам временного пребывания советских войск в Демократической Республике Афганистан или вступления в силу решения суда.

Выплата сумм, причитающихся потерпевшим лицам, частям и учреждениям, будет осуществляться компетентными органами Сторон в случаях, предусмотренных статьей 10, - афганскими органами, статьей 11 - советскими органами.

Статья 13

С целью надлежащего регулирования текущих вопросов, связанных с временным пребыванием советских войск в Демократической Республике Афганистан, Правительство Союза Советских Социалистических Республик и Правительство Демократической Республики Афганистан назначают своих Уполномоченных по делам временного пребывания советских войск в Демократической Республике Афганистан.

- 10 -

Статья 14

1. В толковании настоящего Договора:
"лицом, входящим в состав советских войск", является:
 - а) военнослужащий Советской Армии;
 - б) гражданское лицо, являющееся советским гражданином и работающее в частях советских войск, временно находящихся на территории Демократической Республики Афганистан.
2. "Членами семей лиц, входящих в состав советских войск", являются:
 - а) супруги,
 - б) не состоящие в браке дети,
 - в) близкие родственники, находящиеся на иждивении этих лиц.
3. "Районом дислокации" является территория, выделенная Правительством Демократической Республики Афганистан или местными органами власти в распоряжение советских войск, включающая места расположения воинских частей.

Статья 15

Настоящий Договор вступит в силу со дня его ратификации обеими Договаривающимися Сторонами и будет действовать в течение временного нахождения советских войск на территории Демократической Республики Афганистан.

Совершено в городе _____ января 1980 г. в двух экземплярах, каждый на русском языке и языке дари, причем оба текста имеют одинаковую силу.

ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО
СОЮЗА СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ
РЕСПУБЛИК

ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО
ДЕМОКРАТИЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКИ
АФГАНИСТАН

Секретно

Проект

П Р О Т О К О Л

к Договору между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Демократической Республики Афганистан об условиях временного пребывания советских войск на территории Демократической Республики Афганистан

В соответствии с Договором между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Демократической Республики Афганистан об условиях временного пребывания советских войск на территории Демократической Республики Афганистан от января 1980 г.

Договаривающиеся Стороны согласились о нижеследующем:

1. Разместить временно на территории Демократической Республики Афганистан советские войска общей численностью до 60 тысяч человек.

Войска будут состоять из пехоты, артиллерии, танков и других родов войск.

Кроме того, будет размещена авиация в количестве до 200 самолетов и вертолетов.

Для управления войсками будут созданы соответствующие органы управления.

В городах Кабул и Герат будут находиться представители советского командования по вопросам временного пребывания советских войск в Демократической Республике Афганистан.

2. Афганская Сторона предоставит до 30 января 1980 г. для советских войск, указанных в пункте 1 настоящего Протокола, в населенных пунктах и гарнизонах согласно приложению необходимые и пригодные для размещения войск казарменные и жилые фонды в военных городках, служебные и другие помещения, а также

- 2 -

аэродромы, в том числе военные городки и другие объекты, находящиеся на этих аэродромах.

Полигоны, стрельбища и учебные центры для боевой подготовки войск будут использоваться совместно с Народными Вооруженными Силами ДРА.

При необходимости, в целях улучшения размещения войск и обеспечения боевой подготовки, советские войска на отведенных им территориях военных городков могут возводить необходимые сооружения, которые будут являться собственностью Советского Союза.

3. Советским войскам, временно находящимся на территории Демократической Республики Афганистан, предоставляется право использовать для связи между собой и с Командованием советских войск на территории Союза Советских Социалистических Республик и Демократической Республики Афганистан все виды войсковых средств связи согласно порядку, установленному в Вооруженных Силах Союза Советских Социалистических Республик.

4. Советская военная авиация может осуществлять полеты над территорией Демократической Республики Афганистан при выполнении задач боевой подготовки и воздушных перевозок в интересах советских войск, временно находящихся в Демократической Республике Афганистан, а также перелеты из Демократической Республики Афганистан в Союз Советских Социалистических Республик и обратно в соответствии с Правилами, разработанными и утвержденными Командованием советских войск совместно с Командованием Народных Вооруженных Сил ДРА.

Использование советских войск противовоздушной обороны, временно находящихся на территории Демократической Республики

- 3 -

Афганистан, для действий против иностранных самолетов-нарушителей воздушного пространства Демократической Республики Афганистан будет осуществляться в соответствии с особым Положением, разработанным совместно Командованием советских войск и Командованием Народных Вооруженных Сил ДРА.

5. Передвижения советских войск между учебными центрами и пунктами дислокации будут осуществляться по планам Командования советских войск.

Районы проведения учения с участием от дивизии и выше определяются по согласованию между Уполномоченными Сторон по делам временного пребывания советских войск в Демократической Республике Афганистан, назначенными в соответствии со статьей 13 Договора между Правительством СССР и Правительством ДРА об условиях временного пребывания советских войск на территории Демократической Республики Афганистан.

6. Настоящий Протокол вступает в силу одновременно с Договором между Правительством СССР и Правительством ДРА об условиях временного пребывания советских войск на территории Демократической Республики Афганистан, подписанным в

января 1980 г., и является его неотъемлемой частью. Он будет оставаться в силе на время действия этого Договора.

Совершено в городе _____ января 1980 г. в двух экземплярах, каждый на русском языке и языке дари, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство
Союза Советских Социалистических
Республик

За Правительство
Демократической Республики
Афганистан

ЯВ, ЛЗ
ОЛ

СекретноП Е Р Е Ч Е Н Ь

населенных пунктов и гарнизонов, в которых афганская сторона выделяет казарменные, служебные фонды и другие помещения, аэродромы и склады для советских войск, временно находящихся на территории Демократической Республики Афганистан, а также полигонов, используемых совместно с Народными Вооруженными Силами

Гарнизоны (объекты)	Площадь расквартирования		Склад- ская площадь всего	Гаражи
	сущест- вующая в м ²	за счет до- полнитель- ного выде- ления в м ²		
<u>И. Гарнизоны и военные городки</u>				
ФАЙЗАБАД				
КАБУЛ				
креп. БАЛА-ХИСАР (КАБУЛ)				
САРАСИАБ (КАБУЛ)				
КАТАИ-АШРУ (МАЙДАН)				
БАГРАМ				
ЧАРИКАР				
ДЖАБАЛЬ-УССАРАДЖ				
ДОШИ				
ДЖАЙБАР				
ПУЛИ-ХУМФИ				
БАГЛАН				
МУРГАУ (ГЕРАТ)				
ШИНДАНД				
ДЕХ-НАУ				
АДРАСКАН				
Всего				

II. Аэродромы совместного базирования

ШИНДАНД, КАБУЛ, БАГРАМ, КАНДАГАР, КУНДУЗ

III. Склады

Гарнизон	Вид имущества	Единица измерения	Количество
----------	------------------	----------------------	------------

К пункту 2 прот. № 181

СекретноПриложение П

КАБУЛ

СОВПОСОЛ

Посетите Бабрака Кармаля и, сославшись на поручение, скажите ему следующее.

По оценкам афганских друзей, которые полностью разделяются нами, внешнеполитическая обстановка вокруг ДРА определенное время будет оставаться сложной и напряженной.

Мировой империализм и реакция вкупе с китайскими гегемонистами договариваются о координации своих действий по наращиванию масштабов вооруженного вмешательства в дела ДРА. В последнее время буржуазная пропаганда усилила враждебную антиафганскую и антисоветскую кампанию, направленную на то, чтобы извратить смысл пребывания советских войск в Афганистане.

В этой связи было бы полезно заключить Договор между Правительством СССР и Правительством ДРА об условиях временного пребывания советских войск на территории ДРА, в котором указывалось бы на временный характер этого мероприятия, а также подчеркивалось, что советские войска введены на территорию ДРА по просьбе афганского правительства в целях отражения агрессии извне, не вмешиваются во внутренние дела Афганистана и будут соблюдать внутреннее афганское законодательство. В Договоре можно было бы предусмотреть выделение обеими сторонами уполномоченных по делам временного пребывания советских войск в

- 2 -

Афганистане, а также урегулировать вопросы размещения воинских частей, их материального обеспечения, обслуживания, юрисдикции и другие вопросы.

Если Б.Кармаль выразит принципиальное согласие с нашим предложением, скажите, что Вы можете передать проект Договора на согласование министру иностранных дел ДРА или другому лицу, которое Б.Кармаль укажет.

Исполнение телеграфируйте.

89
 Telephone 14
 Box 33
 St. 1-12
 22 1
 3